



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 6 November 2013 — No. 88

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Cardin (Sherbrooke) made a statement about the Centre communautaire de loisir Sherbrooke, which is celebrating its 50th anniversary.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mrs. France Landry, a key volunteer of Montréal-Nord.

Mr. Richer (Argenteuil) made a statement about the Argenteuil regional county municipality, which sets the standard in risk management.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to congratulate the city of Rivière-du-Loup.

Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate the new municipal representatives of Les Rivières borough.

6 November 2013

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about Canada's best veal at L'Alliance Boviteq.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to the Société d'histoire de Buckingham.

Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) made a statement to congratulate Mmes. Geneviève Laberge and Emmanuelle Laliberté.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 35th anniversary of CHOT – TVA Gatineau-Ottawa.

Mr. Breton (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement about the 21st anniversary of the ÇA MARCHE event.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Kotto, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2012-2013 annual report of the Musée des beaux-arts de Montréal, accompanied by the financial statements of the Musée and of the Fondation du Musée.

(Sessional Paper No. 1316-20131106)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) tabled the following:

Copy of a news release from TVA Nouvelles, dated 1 November 2013, entitled "Une seule infirmière la nuit dans un CHSLD".

(Sessional Paper No. 1317-20131106)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. St-Pierre (Acadie) tabled the following:

Copy of a letter, dated 4 October 2013, sent to Mr. Hervé Chatagnier, director of terrestrial projects environmental assessment at the Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, from Mr. Marc Blanchet, senior director of the department of infrastructures, transportation and environment of the City of Montréal, concerning the draft regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act – Comments by the City of Montréal.

(Sessional Paper No. 1318-20131106)

Motions Without Notice

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), together with Mr. Deltell (Chauveau), moved a motion concerning an order to the Committee on Transportation and the Environment on Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) and Mr. Rathé (Blainville), moved a motion concerning an order to the Committee on Culture and Education on the services and resources offered to students with learning disabilities in the Québec school system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, moved a motion concerning an order to the Committee on Transportation and the Environment on Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure;

6 November 2013

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the document entitled "Autonomy for All: White Paper on the Creation of Autonomy Insurance".

Mr. Cousineau, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management of the Régie de l'assurance maladie du Québec; it shall then hold a public meeting to hear the Régie de l'assurance maladie du Québec; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;
- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to discuss the Committee's observations, conclusions and recommendations following the hearing of the Auditor General of Québec with regard to his desire to implement the order given by the National Assembly on 24 September 2013, following the adoption of a motion instructing him to analyze the economic update that will be presented by the Minister of Finance and the Economy in respect of 2013-2014;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the draft report on the orders concerning the Lobbyists Commissioner.

6 November 2013

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion arising out of the tabling by Mr. Lisée, Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade, on 24 October 2013, of the Amendment Protocol to the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Amendment Protocol to the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 51 minutes 18 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 45 minutes 36 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 17 minutes 6 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 6 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

At 12.45 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

6 November 2013

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Dubé (Lévis) moved:

THAT the National Assembly recognize the urgent need to act with regard to public pension plans before the end of 2013;

THAT it respond to the call of the numerous municipal elected officials of Québec who ask for more power in this matter and want to avoid increasing the tax burden of their citizens;

THAT it demand that the Government respond to the request made by the Union des municipalités du Québec to bring Bill 497 forward for debate without delay.

Following a meeting held with the House leaders, Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 37 minutes 18 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; approximately 25 minutes 11 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 34 minutes 31 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 6 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

6 November 2013

At 4.58 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 5.07 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, moved, —That Bill 51, An Act to amend the Territorial Division Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 51 was accordingly passed in principle.

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved that Bill 51 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 7 November 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

6 November 2013

Accordingly, at 5.57 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 7 November 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President